



Gärten und Parks
Jardins et Parcs
Giardini e Parchi
Curtins e Parcs

Schoggitaler
Ecu d'or
Tallero d'oro
Taler d'aur

2016/2017



Bally Park, Schönenwerd SO



Eichhörnchen auf Kiefer, Ecureuil sur pin d'Alep, Scoiatollo su pino



Schloss, Château, Castello Meggenhorn LU



Mündung des Cassarate, Embouchure de la rivière Cassarate, Foce del Cassarate, Lugano



Villa Patumbah, Zürich

Mehr Grün, weniger Beton!

Gärten und Parks sind kleine Paradiese: auf Bäume klettern, picknicken, Tiere und Pflanzen beobachten, spielen oder einfach etwas faulenzen – all das kann man in Gärten tun. Doch diese Paradiese sind bedroht, weil man ihren Platz für neue Häuser und Strassen braucht. Plötzlich verschwindet der prächtige Garten neben dem Bauernhaus oder der Stadtpark wird verkleinert, um Parkplätze zu bauen. Dank dem Erlös aus dem Schoggitalerverkauf 2016 bleiben ganz unterschiedliche Grünräume erhalten und neue werden geschaffen. Damit es auch in Zukunft noch kleine Paradiese gibt, wo sich Menschen treffen, bewegen und erholen können.

Davantage de verdure, moins de béton!

Les parcs et les jardins sont de petits paradis: on peut y grimper aux arbres, pique-niquer, observer des animaux et des plantes, jouer ou tout simplement paresser. Mais ces oasis de verdure sont menacées pour faire place à des maisons et à des routes. Tout à coup, un superbe jardin proche d'une ferme disparaît ou la surface d'un parc urbain est réduite pour permettre l'aménagement d'un parking. Grâce au produit de la vente de l'Ecu d'or 2016, des espaces verts de toutes sortes pourront être préservés ou créés. Pour que subsistent ces petits paradis où les gens peuvent se rencontrer, bouger et se détendre.

Più verde, meno cemento!

I giardini e i parchi sono piccoli paradisi in cui ci si può arrampicare sugli alberi, ritrovarsi per un picnic, osservare piante e animali, giocare o semplicemente godersi il dolce far niente. Questi paradisi sono però minacciati, perché serve spazio per costruire nuove case e strade. Di punto in bianco, il rigoglioso giardino accanto alla fattoria o il parco cittadino devono farsi da parte perché urgono parcheggi. Il ricavato dalla vendita del tallero 2016 andrà a sostegno della tutela e della creazione dei più disparati spazi verdi, affinché in futuro continuino a esserci piccoli paradisi in cui le persone si possano incontrare, fare movimento e rilassare.